

WP02

**PRED-RAZISKAVA: ZBIRANJE
DOBRIH PRAKS**

vidusign



Izbirni postopek

1. Iskanje ustrezne literature in dobrih video praks (vse skupine, v glavnem pa partner, odgovoren za WP2, GISTAL).
2. Izbor 50 najboljših prispevkov v vsaki kategoriji
 - S strani GISTAL
 - S strani partnerjev (med tistimi, ki so bili izbrani že v prvem izbirnem postopku)
3. Izbor 10 najustreznejših videov in literature izmed 50 + 50 že izbranih najboljših prispevkov
 - S strani GISTAL
 - S strani partnerjev (med tistimi, ki so že bili izbrani in dokumentirani)
4. Zbirno poročilo.



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Teme za iskanje

Celotno partnerstvo se je lotilo iskanja na podlagi smernic, ki so bile določene in sprejete s strani vseh partnerjev na “kick of meetingu” (na Dunaju, januarja 2014). Teme so morale temeljiti na gluhoti in naglušnosti ter naslednjih vsebinah:



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Socialne in komunikacijske spretnosti

- Kako biti asertiven
- Teorija uma
- Medosebna komunikacija

Dostop do dela

- Prehod iz šole na trg dela
- Delovni preizkus
- Vključevanje v delovno okolje
- Odnos delodajalca in zaposlenega ter usposabljanje
- Reševanje problemov v delovnem okolju

Svet umetnosti

- Kreativnost
- Gledališče
- Glasba
- Ples ...

Digitalni video

- Uporaba tehnologije v vsakodnevnem življenju gluhih
- Medijsko izobraževanje za gluhe
- Podnaslavljanje ...



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



WP02 Rezultati:

Prispevek partnerjev – vrsta vnosa

Partner	Članki	Projekti	Spletne strani, aplikacije	SKUPAJ
KUL	3	1	8	12
EQUA	3	1	13	17
GISTAL	54	9	69	132
RACIO	5	6	2	13
KIN			7	7
UGR	5			5
TOTAL	70	17	99	186 vnosov



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Kriteriji za izbor 50 + 50

- ❖ Vnosi vseh partnerjev v vseh jezikih partnerstva. Držali smo se “*sine qua non*” pogoja in sicer da bi imeli med 20 (10 + 10) najboljšimi prispevki vsaj po en prispevek v vsakem uradnem jeziku partnerjev projekta.
- ❖ Za projekt smiselni prispevki v vsebinskem smislu:
 - Prispevki, ki pomagajo razumeti realnost mladih gluhih in naglušnih pri njihovem prehodu iz šole na trg dela, kot tudi pri delu in vsakodnevnem življenju ...
 - Prispevki namenjeni pridobivanju idej in dobrih tehnik kako posneti video ...

Kriteriji za izbor 50 + 50

- ❖ Vnosi oz. prispevki temelječi EU projektih in na konkretnih primerih.
- ❖ Čim novejši vnosi oz. prispevki, še posebej tisti s področja tehnologij, ki se razvija tako zelo hitro.
- ❖ Uravnotežen izbor vsebin, najdenih na spletu: npr. na portalu YouTube je ogromno število mladih gluhih, ki interpretirajo pesmi v znakovnem jeziku, izbrali smo jih le nekaj.
- ❖ Razlogi za zavrnitev:
 - Videi ali spletne strani niso več na voljo.
 - Prispevki o ljudeh, ki imajo ob gluhoti še kakšno drugo invalidnost.

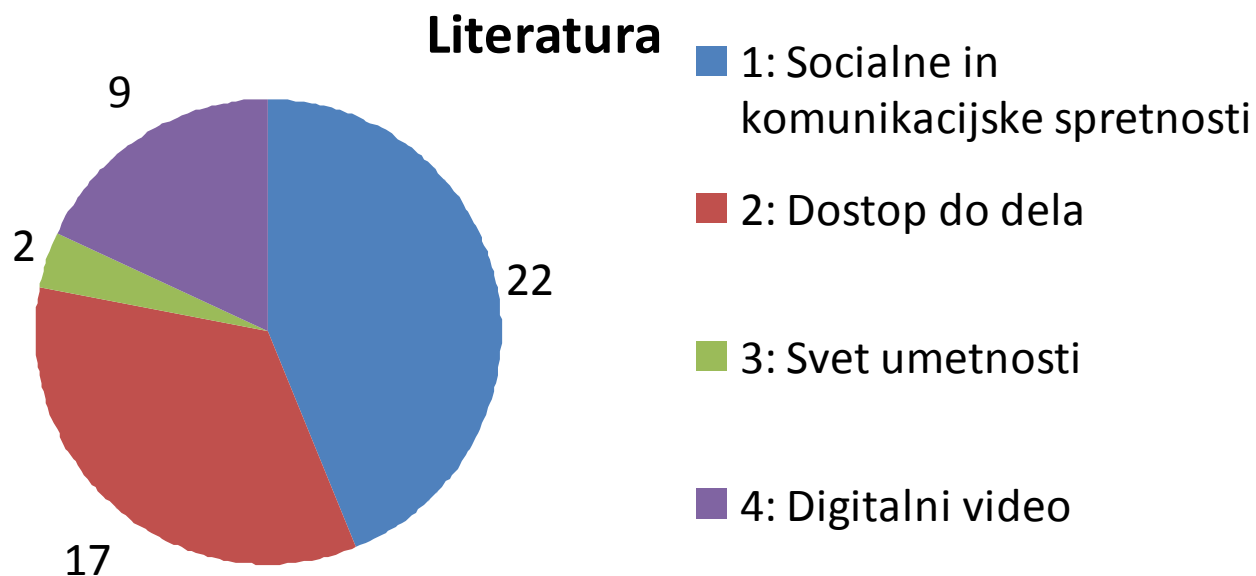


vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

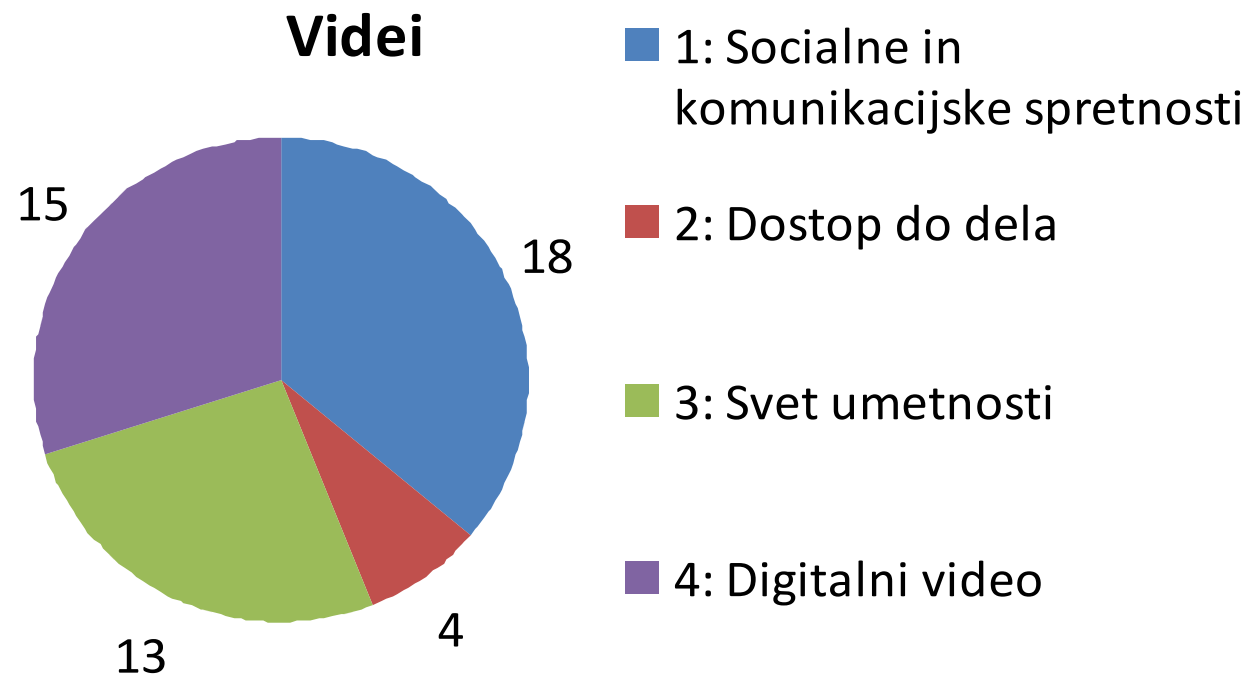
The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Razporeditev 50 literarnih prispevkov po temi



Razporeditev 50 dobrih video praks po temi



Kriteriji za končni izbor 10 + 10

- Največ glasov: vsi prispevki v končnem izboru so bili izbrani s strani najmanj dveh partnerjev.
- Vsaj en prispevek v vsakem uradnem jeziku partnerjev projekta.
- Vsaj en prispevek za vsako temo (socialne in komunikacijske spretnosti, dostop do dela, svet umetnosti in digitalni video) v obeh kategorijah (literatura in dobre video prakse).
- Najnaprednejše in najnovejše tehnološke rešitve uporabne za medsebojno komunikacijo gluhih.

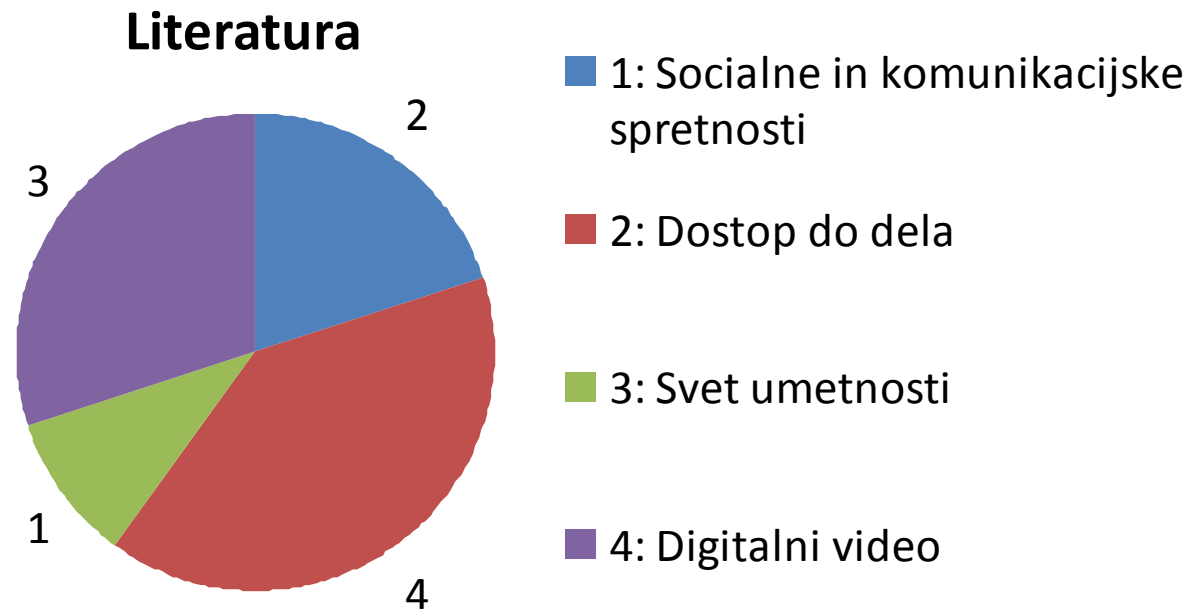


vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

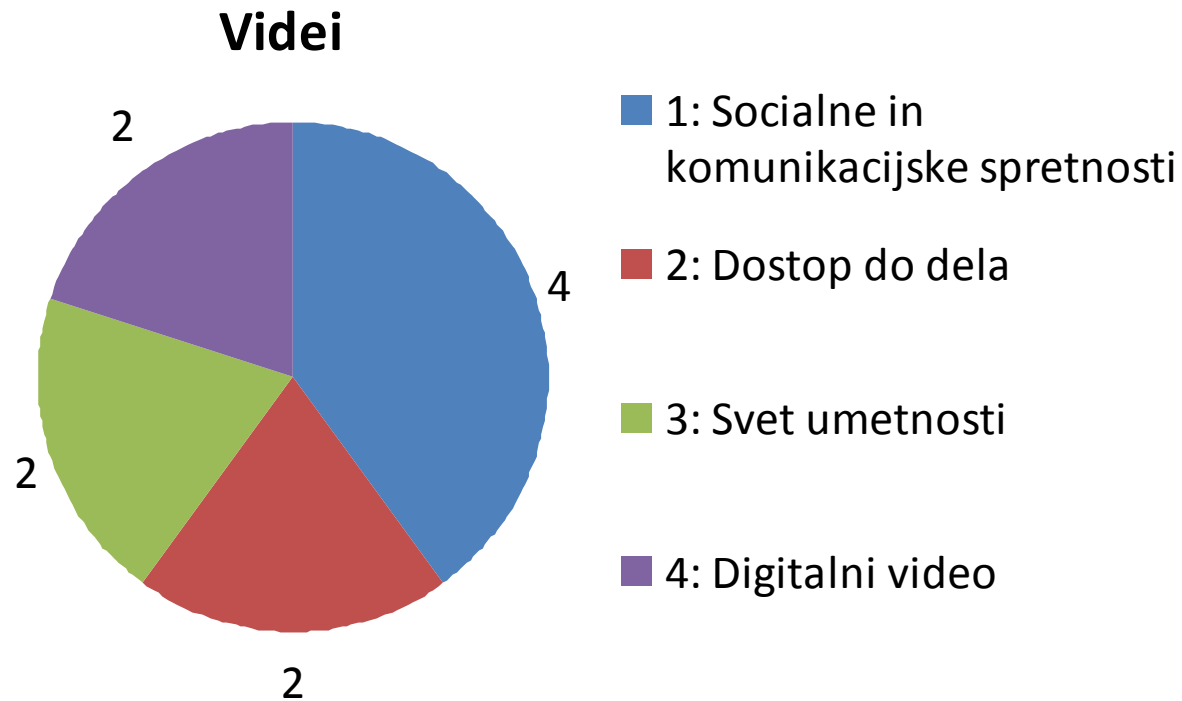
The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Razporeditev 10 najboljših literarnih prispevkov po temi



Razporeditev 10 najboljših dobrih video praks po temi



Zaključki

- Izbrani primeri člankov in dobrih praks v zbirki prikazujejo pomembnost različnih načinov komuniciranja gluhih. Vsak način je dober, če pomaga pri komunikaciji, ne glede na to ali je v znakovnem jeziku ali govornem jeziku. Kljub temu pa obstajajo ugotovitve, ki se tičejo pisnega jezika, potrebe po podnapisih in indikacij kako jih narediti učinkovite.
- Prispevki v obeh kategorijah (literatura in dobre video prakse) dokazujejo obstoj komunikacijskih ovir med gluhi in slišječimi ljudmi.
- Najpogostejša tema prispevkov je v obeh kategorijah enaka in se nanaša na komunikativne in socialne veščine. Druga najpogostejša tema pa se v obeh kategorijah razlikuje: pri literaturi se nanaša na dostopnost do dela medtem ko se pri dobrih video praksah nanaša na digitalne medije.
- Večina video primerov predstavlja gluhe ali naglušne osebe pri komuniciranju ali predstavljanju osebnih izkušenj, čustev in občutij. Ni nikakršnih ugotovitev povezanih z reševanjem problemov na znanstvenem ali tehničnem nivoju.



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Zaključki

- Vsebina zbirke odraža težave, s katerimi se srečujejo gluhi pri delovni integraciji, ko začnejo z delom na novem delovnem mestu.
- Zbirka odraža skrb za olajšanje prehoda iz šole na trg dela, čeprav na tem področju manjka izkušenj in specifičnih dobrih praks.
- Na spletu je veliko število video posnetkov mladih gluhih, ki interpretirajo svetovne glasbene uspešnice kot na internetu najbolj razširjeno umetniško aktivnost.
- Mladi gluhi so v video posnetkih večinoma nastopajoči, pri izdelavi in oblikovanju pa ne sodelujejo v enakem razmerju.



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Priporočila

- Ker je cilj projekta delovna vključenost mladih gluhih, bi bilo potrebno detajlno prikazati profesionalni razvoj gluhih in naglušnih oseb. Tega na spletu nismo našli.
- Vsi video posnetki morajo biti podnaslovljeni in prevedeni v znakovni jezik. Vsaka gluha oseba mora biti sposobna spremljati vse video posnetke, isto mora biti sposobna vsaka slišča oseba.
- Izdelava video posnetkov in pedagoških materialov bi morali vsebovati obdelavo kompleksnih nalog, kot so: znanstvene razprave splošnih politik in aktualnih tem v Evropi, z namenom prikazati pozitivno podobo znanj in spretnosti gluhih.



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Priporočila

- Pomembno bi bilo ponuditi interaktivne dejavnosti, kot na primer igranje vlog, ki omogočajo uporabo pragmatičnih pravil, reševanja problemov in odločanja.
- Pomembno je, da vsi materiali prikažejo dobre komunikacijske prakse med gluhi in slišnimi (kot npr. spoštovanje tega, kdo je na vrsti za pogovor, opozarjanje glede spremembe teme pogovora, izogibanje pogovornemu prekrivanju), namesto da bi bili preveč teoretični ali pa temelječi na negativnih praksah. Zanimivo bi bilo prikazati nalogo reševanja problema, katera zahteva sodelovanje gluhe in slišne osebe.
- V procesu priprave pedagoških materialov bo potrebno upoštevati neodvisnost pisanega jezika od načina komuniciranja. Pisani jezik predstavlja zelo pomemben element v procesu pridobivanja službe.



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Priporočila

- Zanimivo bi bilo ponazoriti široko paleto poklicev, ki bi prikazala, kako gluhi odrasli delajo na različnih delovnih področjih (napredna raven usposobljenosti). Ob tem bi bili predstavljeni tudi univerzitetni uspehi nekaterih gluhih.
- Da bi olajšali prehod iz šole na trg dela, bi morali materiali vsebovati aktivnosti o dostopu delovnega sveta. Tako bi olajšali npr: iskanje dela, razgovor za delo, začetek zaposlitve na novem delovnem mest, ...
- Za olajšanje prehoda iz srednje šole na fakulteto bi materiali morali vsebovati aktivnosti, ki omogočajo lažje razumevanje gluhot s strani ustanov (predvsem predavateljev in sošolcev).



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Priporočila

- Za doseg projektnega cilja je ključno povečati kreativnost mladih s širitvijo umetniškega zanimanja. Ključni element predstavlja njihova lastna udeležba v procesu izdelave videa v vseh fazah.
- Pri pripravi video posnetkov je potrebno upoštevati vizualno . Prostorske sposobnosti gluhih. Njihova periferna pozornost je pomembna pri planiranju postavitve kamere (kot je komentirano v enem od 10 najboljših izbranih prispevkov).
- Kot zadnje priporočilo: pomembno je računati na gluhe ne samo pri pripravi videa ampak tudi pri pripravi pedagoških materialov.



vidusign - video education and sign language - 543030-LLP-1-2013-1-DE-KA3-KA3MP

The project vidusign has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

